

(Photo 339.12.83)

*The 500 MHz copper superconducting cavity with, below, the cathodes used for sputter-depositing the thin film of niobium.*

*Cavité supraconductrice à 500 MHz en cuivre et, dessous, cathodes pour la pulvérisation d'une fine pellicule de niobium.*

## New recipe for superconductors

The need to push LEP (and other electron accelerators elsewhere) to higher energies has sparked off a vigorous programme to develop superconducting accelerating cavities. Only by exploiting the substantial energy savings given by superconductivity can LEP be pushed far beyond the 50 GeV per beam foreseen for Phase I of the project. Now work at CERN points the way towards a new direction in superconducting material technology – the use of copper/niobium. Usually superconducting cavities are made from niobium sheet, but the new CERN model is made from copper, with a thin coating (about two microns) of niobium applied by sputtering. Initial tests with this 500 MHz copper/niobium cavity produced excellent accelerating fields (8.6 MV/m), and showed remarkable resistance to local heating. In practice, local heating can cause a superconductor to 'quench' (revert to its normal conducting state). However the good thermal conductivity of copper minimizes this risk. Now that the new technique has shown its worth, it will be applied to more advanced designs.

## Nouvelle recette pour les supraconducteurs

La nécessité d'augmenter l'énergie du LEP (et celle d'autres accélérateurs d'électrons) a donné naissance à un vigoureux programme de développement des cavités accélératrices supraconductrices. En effet, c'est seulement en tirant parti des considérables économies d'énergie permises par la supraconduction que l'énergie du LEP dépassera nettement les 50 GeV par faisceau prévus pour la Phase I du projet. Des recherches menées au CERN orientent maintenant la technologie des matériaux supraconducteurs dans une direction nouvelle : l'utilisation de cuivre/niobium. Habituellement on fabrique les cavités supraconductrices avec de la tôle de niobium, mais le nouveau modèle du CERN est en cuivre recouvert d'une fine couche de niobium (environ  $2\mu$ ) appliquée par pulvérisation. Lors des premiers essais, cette cavité cuivre/niobium de 500 MHz a fourni un excellent champ accélérateur (8,6 MV/m) et fait preuve d'une remarquable résistance aux échauffements locaux, dont l'effet pratique peut être de provoquer une transition (retour du supraconducteur à l'état résistif). Cependant, l'excellente conductibilité thermique du cuivre réduit ce risque. Maintenant que la nouvelle technique a montré sa valeur, elle sera appliquée dans des modèles plus élaborés.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Tuesday 10 January

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Status of the search for baryon decay

by David B. CLINE / University of Wisconsin, Madison

*There are five underground detectors in the world specifically designed to search for proton decay. We review the status of this search as reported at the 1984 ICOBAN conference held at Park City Utah, January 4-7. At this meeting there were additional sessions on the search for neutrino oscillations using atmospheric neutrinos and the search for neutron oscillations. Several new detectors have been proposed including a 2000 Ton liquid argon detector and 20,000 to 100,000 Ton water Cherenkov detectors.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 11 January

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

#### Quantum vortices

by T. REGGE / CERN

*Vortices in a superfluid can be considered as extended quantum systems. A theoretical frame will be given for the conjecture of Feynman stating that a macroscopic vortex bears a strong similarity to a ferromagnetic sheet of magnetic dipoles, where the magnetic moments are replaced by elementary roton-like excitations.*

## Thursday 12 January

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Confinement likes polarization

by B. ANDERSSON / Lund University

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Vendredi 13 janvier

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 h à 12.00 h et de 14.00 h à 17.00 h  
Auditorium du LEP (dernier étage du bât. 30)

*ANALOG DEVICES SA (CH/USA) propose un séminaire sur le thème 'TRAITEMENT DIGITAL DES SIGNAUX'*

09.00 h

- Présentation de la division Traitement Digital des Signaux de ANALOG DEVICES.
- Le composant de base du TDS : le multiplicateur digital.
- Le processus CMOS pour le Traitement Digital des Signaux.
- Revue des composants TDS : multiplicateurs, multiplieurs-accumulateurs, corrélateurs, circuits associés : mémoires, séquenceur, générateur d'adresses, convertisseurs A/D et D/A.

14.00 h

- Architectures du TDS : bit slice, single chip, word slice.
- Applications générales des circuits. TDS : Modems, transmultiplexeurs, traitement d'image, compression de bande passante, analyse de la parole, graphique interactif, analyse spectrale, reconnaissance de formes, pilotage automatique, communications codées.
- Transformation de Fourier rapide (FFT).
- Filtres digitaux : FIR (Finite Impulse Response) et IIR (Infinite Impulse Response) programmes de dimensionnement et de simulation.

Langues : anglais (français également pour questions et réponses).

Renseignements : M. Diraison / FI/4585.

## Friday 13 January

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

#### Anomalous $Z^0$ decays, the Harvard solution

by S.L. GLASHOW / Harvard University

## Monday 16 January

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Charmonium at the ISR

by M. CHEMARIN / Institut de physique nucléaire, Lyon

*In the ISR, charmonium states, directly formed in proton-antiproton annihilation, are studied. The method, which makes use of a  $H_2$  jet target, together with an antiproton beam coming from the Antiproton Accumulator Ring, will be described. Results of test runs during summer will be also presented.*

## Mercredi 18 janvier

### REUNION DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP  
(dernier étage du bâtiment 30)

#### 1. Annonces et réponses aux questions

#### 2. Le préinjecteur du LEP.

*LIL : les linacs injecteurs du LEP, par D. WARNER*

*EPA : l'anneau accumulateur d'électrons et de positrons, par A. KRUSCHE.*

*LIL alimenteront en électrons et positrons de 600 MeV l'accumulateur qui sert d'élément de tampon entre les linacs en cyclage rapide (100 Hz) et le PS en cyclage lent (0.89 Hz).*

## Wednesday 18 January

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Council Chamber\*

#### The integration of text and image and its application to engineering documentation

by Peter STUCKI / IBM Zurich Research Laboratory, Rueschlikon, Switzerland

\* Tea and coffee will be provided at 15.30 hrs.

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

## ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

**Jeudi 12 janvier**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

**9, 10, 11, 12, 13 and 16 January**

at 11.00 hrs – Auditorium

Statistical error estimation

by M. ROOS / University of Helsinki

*Standard procedures for obtaining errors on parameters in multiparameter least-squares fits and maximum likelihood fits. The relations between error bars and confidence intervals. Correlated parameters, asymme-*

*tric errors, conversion between errors and confidence limits. The effects of optimism and pessimism on the shape of the distribution. How to treat inconsistent data, how to combine statistical and systematic errors. What do I know when only one event has been seen? Confidence limits for ratios of small numbers of events. Degrees of belief and Bayesian prior distributions.*

**18, 19, 20, 25, 26 et 27 janvier  
1, 2 et 3 février**

à 11.00 hrs – Salle 11, bât. 593

Traitements thermomécaniques des alliages.

Effets sur les propriétés mécaniques

par W. BENOIT, B. ILSCHNER,

R. SCHALLER / EPF, Lausanne

**Alliages d'aluminium :** *Aspects thermodynamiques des diagrammes de phases. Transformation par diffusion. Evolution des propriétés mécaniques lors des traitements thermiques. Durcissement par précipitation. Recristallisation.*

**Aciers :** *Diagramme Fe-C, variations dues aux éléments d'alliage. Transformations isothermiques, pendant le refroidissement continu et par trempe. Trempabilité. Traitements thermiques, thermomécaniques et thermochimiques. Transformations dans la zone affectée thermiquement pendant le soudage.*

## INFORMATIONS

# **GENERALES**

## GENERAL **INFORMATION**

---

### EXAMEN DU PERSONNEL ET DES POSTES DU CERN 1984

#### Directives générales

#### AVANCEMENT

1. Un membre du personnel dont le grade est le grade d'entrée d'un emploi peut être promu sous réserve de progrès satisfaisants dans son travail. Le personnel recruté à l'un des grades d'entrée ci-dessous (ou à un grade inférieur de la catégorie considérée) peut être promu une seule fois au grade immédiatement supérieur de l'emploi, à titre de promotion de grade d'entrée, sans aucune condition temporelle ou numérique. Les promotions ultérieures obéiront aux directives ordinaires concernant l'avancement. Les cas de ce genre doivent nécessairement être approuvés dans le cadre normal de la classification des emplois et de la pratique des divisions en matière de promotions.

#### Grades d'entrée

Catégorie 1 : 8/9\*  
Catégorie 2 : 8/9\*  
Catégorie 3 : 6 (BTS/HNC)  
5 (BT/ONC)

### CERN STAFF REVIEW 1984

#### General guidelines

#### ADVANCEMENT

1. Advancement from the entrance grade of a job is possible, subject to satisfactory progress on the part of the staff member. Staff recruited on one of the following entrance grades (or on a lower grade in the category concerned) may be promoted to the next higher job grade as an entrance grade promotion, without a time or numerical restriction, once only. Further promotions will be subject to normal advancement guidelines. Such cases must be agreed in accordance with the normal job classification and divisional promotion procedure.

#### Entrance grades

Category 1 : 8/9\*  
Category 2 : 8/9\*  
Category 3 : 6 (BTS/HNC)  
5 (BT/ONC)  
Category 4 : 4 (completed apprenticeship)  
Category 5a : 8/9\*  
Category 5b : 6 (BTS/HNC)  
5 (BT/ONC)

Catégorie 4 : 4 (fin d'apprentissage)  
 Catégorie 5a : 8/9\*  
 Catégorie 5b : 6 (BTS/HNC)  
                   5 (BT/ONC)  
 Catégorie 5c : 4 (fin d'apprentissage)  
 \* Grade 9 = Doctorat ou équivalent

2. Un membre du personnel ne peut pas être promu avant un délai minimum de six mois après un transfert interne à un poste officiellement déclaré correspondre à un grade supérieur, sous réserve que ce transfert ait sensiblement modifié les fonctions attribuées et qu'il nécessite un niveau plus élevé de qualifications. Le grade supérieur de l'emploi prévu au moment du transfert doit être confirmé par un entretien d'évaluation lorsque la promotion est proposée.

3. Les propositions visant à attribuer un grade supérieur à un emploi déterminé seront fondées sur une évaluation complète de l'emploi en question, comprenant, entre autres, un examen des changements de tâches intervenues par le passé, des besoins actuels et futurs pour ce qui est du travail au niveau du grade supérieur et des capacités latentes ou éprouvées du titulaire du poste. L'avancement au grade supérieur ainsi établi peut être proposé par le Chef de Division ou de Département intéressé, sous réserve d'un minimum de trois ans dans le grade inférieur. Normalement, un tel avancement aura bien lieu au point de recouvrement des échelons des deux grades ou au-dessus de celui-ci.

4. Les nombres de promotions seront communiqués à la fin de janvier 1984.

5. Un certain nombre de membres du personnel étant affectés ou détachés pour travailler à des projets interdivisionnaires ou à plein temps sur le LEP, les Chefs de Division, de Département, de Groupe ou de Projet doivent faire en sorte que ces cas soient pris en considération lors de la préparation des propositions.

6. Lorsque certains emplois ont déjà été reconnus comme justifiant un grade supérieur, le cas de leur titulaire sera normalement examiné en priorité. Sauf exception, motivée et notifiée par écrit à l'intéressé, la promotion intervient dans les deux ans suivant la date à laquelle le poste occupé par l'intéressé a été classé à un grade supérieur.

7. Des promotions satisfaisant aux conditions exposées aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus concernant les grades d'entrée et le transfert seront accordées en plus de celles mentionnées au paragraphe 4.

8. Cette année encore, un nombre limité de candidats peut être proposé en vue d'une promotion pour des raisons de mérite exceptionnel :

- (i) les propositions doivent être soumises sur le formulaire 'Proposition' (PE 469), en indiquant explicitement pourquoi le candidat est considéré comme exceptionnel par rapport aux autres membres du personnel exerçant une activité similaire;
- (ii) en règle générale, lorsque le nombre de promotions dans une Division ou un Département est de 15 ou moins, on accordera une promotion au mérite, et lorsque ce nombre est de 16 ou plus, on en accordera deux;
- (iii) une promotion pour raison de mérite exceptionnel ne modifiera pas l'évaluation du poste, laquelle res-

Category 5c : 4 (completed apprenticeship)

\* Grade 9 = Doctorate or equivalent

2. Advancement following an internal transfer to a post classified and published in a higher grade, which has involved a substantial change in assignment and which requires the possession of higher educational qualifications, is not possible before a minimum of six months. The higher job grade foreseen at the time of transfer must be confirmed by an evaluation interview when promotion is proposed.

3. Proposals to attribute a higher grade to a particular job will be based on a complete job evaluation, including the examination of past changes in job assignment, present and future needs for work at the higher grade level and latent or proven capabilities of the job holder. Advancement to the thus established higher grade can be proposed by the Division or Department Leader concerned subject to a minimum stay in the lower grade of three years. Normally such advancement will take place at, or above, the step cross-over point.

4. Promotion numbers will be announced at the end of January 1984.

5. A certain number of staff are assigned or detached to work on interdivisional projects or full-time on LEP, and Division, Department, Group or Project Leaders are to ensure that such cases are taken into consideration when proposals are being prepared.

6. Where jobs have already been recognised as justifying a higher grade the job-holder will normally be considered on a priority basis. Except in a case where the person concerned has received written notification of a refusal to grant promotion, accompanied by the necessary supporting statements, promotion takes place within two years following the date on which the higher grade was attributed to the post.

7. Promotions satisfying the criteria governing entrance grades and transfer in paragraphs 1 and 2 above will be granted in addition to the ones mentioned in paragraph 4.

8. Again this year, a limited number of candidates may be put forward for promotion on the grounds of exceptional merit :

- (i) proposals are to be submitted on Proposal Form (PE 469) indicating explicitly why the candidate is considered exceptional in relation to other staff employed on similar work;
- (ii) one 'merit' promotion will normally be granted where there are 15 or fewer promotions in each Division/Department, and two where there are 16 or more;
- (iii) promotion on the grounds of exceptional merit will not change the evaluation of the post which will remain based on the general definition of grades given in Annex R C 1 of the Staff Regulations. Where the personal grade is higher than the maximum grade defined for the professional category in question, further advancement will only be possible following a change of category.

tera fondée sur les définitions générales des grades de l'Annexe R C 1 du Règlement du Personnel. Dans le cas où le grade personnel attribué est plus élevé que le grade maximum de la catégorie professionnelle considérée, un avancement ultérieur ne sera possible qu'à la suite d'un changement de catégorie.

## **CHANGEMENTS DE CATEGORIE PROFESSIONNELLE**

9. Une proposition de changement de catégorie devrait, au minimum, satisfaire aux conditions suivantes :

- (i) l'évaluation du poste doit avoir confirmé le grade 7 pour justifier un passage à la catégorie 3, et le grade 9 pour un passage aux catégories 2 ou 5a.
- (ii) le candidat doit être au moins au grade immédiatement inférieur au grade maximum de sa catégorie.
- (iii) les propositions de passage en catégories 2 et 5a doivent d'abord être soumises au Comité des Assistants techniques et administratifs principaux (STAC).

## **MODALITES D'EXAMEN**

10. Toutes les propositions de promotion de personnel supérieur de grade égal ou supérieur à 11 seront examinées par un Comité composé de membres du Comité de Management et du personnel supérieur.

11. Les Divisions et Départements prépareront une liste des postes pour lesquels ils souhaitent qu'on procède à une évaluation de l'emploi. Les modifications de fonctions doivent être indiquées sur le formulaire 'Fiche individuelle d'emploi' (PE 464) qui est envoyé au Département du Personnel, ainsi que tous autres renseignements et documents pertinents (par exemple, organigrammes), pour permettre d'organiser les entretiens et les discussions d'évaluation.

12. Les propositions de promotion, ou de changements de catégorie, doivent être présentées sur le formulaire 'Proposition' (PE 469), avec le détail des fonctions exercées par l'intéressé et des responsabilités qui lui sont confiées.

13. Les cas relevant du STAC seront traités suivant la procédure publiée dans le Bulletin hebdomadaire no 48/82.

14. Les résultats de l'examen seront discutés au Comité de Management avant d'être soumis au Directeur général par l'intermédiaire du Directoire.

## **CALENDRIER**

### **janvier 1984**

Adoption de la liste des postes devant être examinés et envoi par le Département du Personnel des formulaires 'Fiche individuelle d'emploi'.

### **février - mars 1984**

Entretiens et discussions d'évaluation.

### **avril 1984**

Discussion des résultats avec les Chefs de Division et de Département.

### **mai 1984**

Présentation des résultats au Comité de Management et décision finale du Directeur général après concertation avec le Directoire.

## **CHANGES OF PROFESSIONAL CATEGORY**

9. A proposal for a change of category should, as a minimum, meet the following conditions :

- (i) The evaluation of the post must have confirmed grade 7 to justify a change to category 3, and grade 9 for a change to category 2 or 5a.
- (ii) The candidate must be at least in the grade below the maximum grade of his present category.
- (iii) Proposals for changes of category into 2 and 5a must first be submitted to the Senior Technical and Administrative Assistants Committee (STAC).

## **REVIEW PROCEDURE**

10. All proposals for promotion for Senior Staff in grades 11 and above, will be considered by a Committee of members of the Management Board and of the Senior Staff.

11. Divisions and Departments will prepare a list of posts which they wish to submit for a job evaluation study. Changes in job assignments are to be notified on the Job Information Form (PE 464), sent to the Personnel Department, together with all other relevant information and documents (e.g. organizational charts) to arrange interviews and evaluation discussions.

12. Proposals for promotion, or changes in category, are to be made on the Proposal Form (PE 469) giving details of the work assignment and delegated responsibilities.

13. STAC cases will follow the procedure published in Weekly Bulletin no 48/82.

14. The results of the review will be discussed at the Management Board before presentation to the Director-General via the Directorate.

## **CALENDAR**

### **January 1984**

List of posts to be reviewed agreed and Job Information Forms sent out by Personnel Department.

### **February - March 1984**

Interviews and evaluation discussions.

### **April 1984**

Results discussed with Division and Department Leaders.

### **May 1984**

Results presented to Management Board and final decision taken by Director-General after consultation with Directorate.

### **June 1984**

Decisions implemented and candidates informed of the results which take effect on 1 July 1984. Future review dates of all staff promoted will be changed to July where necessary.

### **30 September 1984**

Closing date for receipt of appeals against job classification and non-promotion decisions. In this regard, there can be no appeal against a refusal to grant a promotion 'on the basis of merit', that is, a promotion which would grant the member of the personnel a higher grade than

**juin 1984**

Mise en application des décisions et communication aux candidats des résultats prenant effet le 1er juillet 1984. Les futures dates d'examen de tous les membres du personnel promus seront modifiées si nécessaire, pour être fixées au mois de juillet.

**30 septembre 1984**

Date limite de réception des recours contre les décisions en matière de classification d'emploi et de non-promotion. Sont exclus de tout recours ceux dirigés contre un refus de promotion 'au mérite' (visée au paragraphe 8), c'est-à-dire une promotion qui aurait pour effet de placer le membre du personnel dans un grade supérieur à celui du poste qu'il occupe, et ceux dirigés contre une non-promotion au grade attribué au poste occupé par l'intéressé, dans un délai inférieur à deux ans suivant la date à laquelle le grade a été attribué au poste.

#### AVIS IMPORTANT

**Communiqué de la Division SPS, Groupe EPO  
Travaux d'entretien sur  
le poste 400 kV CERN/PREVESSIN**

Le poste 400 kV CERN/PREVESSIN sera hors tension du

**VENDREDI 6 JANVIER, environ à 14.00 h  
jusqu'au**

**VENDREDI 13 JANVIER vers 15.30 h**

La remise en service pourra être déplacée en fonction de l'avancement des travaux d'entretien.

Pendant toute cette période le Site Préveessin sera réalimenté par la liaison de secours 18 kV de 9 MVA MEYRIN /PREVESSIN. La puissance étant réduite, aucune charge ne devra être enclenchée sans l'accord de la salle de contrôle SPS, téléphone 5533.

Pour tous renseignements complémentaires, prière de contacter G. FIEVEZ, tél. 5528, ou ECR, tél. 5545.

that of his post, nor against non-promotion to the grade attributed to the post, within two years from the date on which the grade was attributed to the post.

#### OBJETS TROUVES SUR LE SITE DU 16.12.83 AU 02.01.84

- 16.12 une paire de gants de laine trouvée parking bât. 500
- 16.12 un stylo trouvé bât. 13
- 16.12 un imperméable trouvé dans un véhicule des transports/CERN
- 22.12 une veste laine bleue, un cache-nez, une paire de gants et un mouchoir trouvés à la bibliothèque
- 2.01 une paire de lunettes trouvée près du bureau de poste du Bât. principal

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

#### RECHERCHE

La personne qui a pris le colis privé, recommandé, de Davidoff, au bureau des Achats/PS le 23.12.83, est priée de le restituer ou de payer la facture qui était jointe dans ce colis.

H. RAMM, tél. 2492

#### SAFETY NOTE

Safety Note No. 9, 'Guidelines for protection against the hazards of radiofrequency and microwave radiation in the frequency range from 10 MHz to 300'000 MHz' is now available (in English only) and can be obtained from Divisional Secretariats and Divisional Safety Officers.

F. FERGER

## MODIFICATION DE LA LISTE TELEPHONIQUE

Suite à une réorganisation de la division SB, la rubrique **SERVICE DEPANNAGE** à la page III n'est plus exacte. Pour mettre vos listes à jour, veuillez découper les nouvelles informations ci-dessous et les coller sur les anciennes.

## MODIFICATION TO TELEPHONE LIST

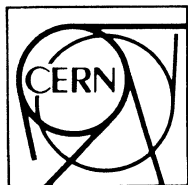
Due to a reorganisation in SB Division, the **BREAKDOWN SERVICES** list on page III is no longer correct. To bring your directory up to date, please cut out the new list below, and stick it over the old one.

### SERVICES DEPANNAGE, etc.

Appareils et réseaux électriques, gaz, chauffage, ventilation, eau, air comprimé, etc. (24 h/24)	2201
Aménagements bureaux (tableaux, étagères, etc.) portes métalliques non motorisées	2235 (2643)
Portes et fenêtres en bois	2185
Cylindres et clefs portes	6658 (2645)
Serrures et clefs mobilier	6351 (2644)
Stores	3143
Nettoyage	3753
Téléphone	3094
Machines à écrire et à calculer	4004
Objets trouvés	4444
Vols, accidents de la circulation	6622

### BREAKDOWN SERVICES, etc.

Electrical, gas heating, ventilation, water, compressed air apparatus and supply (24-hour service)
Office fittings (boards, shelves, etc.) and non-motorised metal doors
Wooden doors and windows
Door locks and keys
Furniture locks and keys
Blinds
Cleaners
Telephones
Typewriters and calculating machines
Lost property
Thefts, traffic accidents



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### MEILLEURS VOEUX POUR 1984 !

et tous nos remerciements pour la confiance que vous nous avez témoignée récemment.

1983 vient de se terminer et a été pour le CERN une année de résultats scientifiques et techniques remarquables, "grâce avant tout à la compétence, à l'enthousiasme et au dévouement du personnel", comme l'a écrit le Directeur général dans son message de Noël.

1983 s'est terminée après la réunion du Conseil du CERN dans des conditions dont vous vous souvenez tous. Soulignons quelques-unes de ses décisions :

- le Conseil du CERN a donné le feu vert pour les améliorations aux installations antiprotons, après de très longues et très difficiles discussions aboutissant à un compromis acceptable pour tous. Nous sommes heureux de cette décision en faveur de laquelle nous nous étions prononcés ;
- nous constatons que le Conseil du CERN n'a pas fait les mêmes efforts pour accorder au personnel l'indice des salaires calculé, qui aurait compensé l'augmentation du coût de la vie à Genève ;
- le Conseil a approuvé un versement symbolique de 0,5% pour le déficit technique de la Caisse de Pensions, mais pour une année seulement et sans fournir les fonds nécessaires ;
- il a créé le Comité Consultatif tripartite sur les Conditions d'Emploi au CERN (C/C.E.C.), mais il nous reste à voir dans quel esprit les Etats-Membres y participeront.

Le 15 décembre, le Président de l'Association du Personnel a envoyé au Directeur général une lettre où il évoquait deux points :

1. les compensations pour diminution d'indice annoncées par le Directeur général dans son message de février 1983 (voir Bulletin Hebdomadaire 8/83) ;
2. le paragraphe 10 de la note "cessation concertée du travail" (DG/270-81) sur les retenues de salaire.

Nous reprendrons les discussions avec la Direction sur ces points après la réunion du Conseil du Personnel, mardi 10 janvier à 16h.00.

Ainsi la nouvelle année commence :

nous espérons qu'elle sera bonne pour tous ..... et que vous continuerez à travailler avec compétence ....., enthousiasme ....., dévouement ....., compétence ....., enthousiasme ....., dévouement ....., compétence ....., enthousiasme ....., dévouement .....

Version originale : Français

Comité Exécutif  
4 janvier 1984



BEST WISHES FOR 1984

and thank you for the confidence you have recently shown in us.

1983 is now over and for CERN it was a year of remarkable scientific and technical achievements "and this above all thanks to the competence, enthusiasm and devotion of the staff", as the Director-General wrote in his Christmas message.

You will remember the atmosphere surrounding CERN Council session at the end of the year and we would like to remind you of some of its decisions :

- the CERN Council has given the go-ahead to antiproton facility improvements following lengthy and very difficult discussions which resulted in a compromise acceptable to all. We note this decision, which we were in favour of, with pleasure ;
- we note that the CERN Council did not make the same effort to grant the personnel the calculated salary index which would have compensated the rise of the cost of living in Geneva ;
- the Council has approved a symbolic payment of 0.5% to amortize the technical deficit of the Pension Fund, however, that will apply for one year only. The Council also did not provide for the necessary resources ;
- it has set up the tripartite Consultative Committee on Employment Conditions (C/C.E.C.), but the attitude of the Member States to it remains to be seen.

On 15 December, the President of the Staff Association wrote to the Director-general and raised two points :

1. measures to compensate the Staff for the reduced index as the Director-general mentioned in February 1983 (see Weekly Bulletin 8/83) ;
2. paragraph 10 of the note "Concerted work stoppage" (DG/270-81) on withholding salary.

We will resume discussions with the Management on these points after the Staff Council meeting on Tuesday, 10 January at 16.00.

So at the beginning of the new Year, we hope that it will be fruitful for everyone and that you will continue to work with competence ...., enthusiasm ...., devotion ...., competence ...., enthusiasm ...., devotion ...., competence ...., enthusiasm ...., devotion ....

original version : French

Executive Committee  
4 January 1983

# CLUBS

## RUGBY

Le Comité du Rugby Club CERN présente ses meilleurs vœux à tous ses amis.

\* \* \* \* \*

RAPPEL. Pour maintenir un minimum de forme, lundi 9 janvier, reprise de l'entraînement en salle. Présence indispensable.

### Prochains matches

Minimes. Samedi 7 janvier 1984 au terrain CERN, match de Championnat contre Aix-Les-Bains. Rendez-vous à 13h.30.

Cadets. Samedi 7 janvier 1984 au terrain CERN, match contre Aix-Les-Bains. Rendez-vous 13h.30.  
Juniors. Dimanche 8 janvier 1984 à Gex, match de Championnat contre les catalans de Grenoble. Rendez-vous au terrain Gex, à 11h.00.

## SKI

En raison de l'enneigement actuel, veuillez vous renseigner soit vendredi à la Permanence soit au répondeur No. 2772, pour savoir si les cours de ski auront lieu.

### Cours Alpes

La sortie du 7 janvier 1984 à St. Gervais est maintenue.  
1er rendez-vous à 7h.15, parking No. 2, Centre Commercial de la Cité satellite de Meyrin (Mairie). Départ 7h.30 précises.  
2ème rendez-vous 7h.45, Station essence entrée de l'Autoroute Blanche.

Nous vous remercions de votre confiance et vous présentons tous nos vœux. Parmi ceux-ci nous espérons que vous n'oublierez, ni votre matériel, ni vos passeports.

### Horaires des cars "Cours Jura"

- . Départ St. Genis : 8h.30 - 13h.00
- . Départ Gex : 8h.45 - 13h.15

### Section randonnée

La saison de ski va bientôt recommencer. Vous êtes en pleine forme .... mais, vous voudriez connaître la montagne en hiver. Il n'est nul besoin d'être un virtuose, d'être un spécialiste des couloirs à 50° .... ; il suffit de bien utiliser le virage STEM en toute circonstance (niveau 3).

Venez avec nous goûter les joies de la "rando" avec une bonne équipe.

Pour tout renseignement, renvoyer ce bulletin à S. BIDON/LEP.

-----  
NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. bureau : .....

-----  
Forfait en vente pour la Station des Carroz au prix de 13 FS à la Permanence.

### ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 2/9.1.1984

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN 65%  
2nd W. EVANS and D. KEMP 61%

Please send to D. KEMP/PS

-----  
I will be playing Wednesday 11 January

Name : ..... Partner : .....

Tortella's Canteen - 7.55 pm sharp  
Everybody welcome

-----  
"An introduction to Bridge" : this course is intended for those who have not played bridge before or who would benefit from a recap of the basics of the game. There will be 6 sessions starting on the 19th January. Each session will take place in the Staff Association's rooms in Tortella's Canteen on Thursday evenings from 7 pm until 8 or 9 pm.

Please send to D. KEMP/PS

-----  
I am interested in the proposed course. Please send me details :

Name : ..... Tel. : .....

## BASKET

Après leur ascension dans le Groupe A, nos basketeurs renforcés de quelques nouveaux joueurs de bon niveau ont repris le chemin des salles pour une nouvelle saison bien chargée. Déjà, à ce jour, nous enregistrons les meilleurs résultats que l'on pouvait espérer ainsi :

- . en Championnat : au terme des matches Aller, 11 matches joués, 11 victoires ;
- . en Coupe : qualifiés pour les 1/4 de finale après deux victoires sur : Les Blue Boys (81-46) - UBS (64-43) ;
- . Le Challenge qui regroupe les meilleures équipes du GAB reprendra dès le début de cette année. Ce type de rencontres permettra à nos joueurs d'affronter des équipes de très bon niveau avec pour objectif, la Coupe du CHALLENGE, jamais remportée par le CERN.

Enfin, nous envisagerons pour le printemps prochain, de participer à un tournoi à St. ETIENNE lors d'un week-end qui reste à fixer. Familles et amis pourront venir supporter leur équipe. Des détails seront fournis ultérieurement.

Au seuil de cette nouvelle année, nous sommes heureux de présenter nos meilleurs vœux à tous les membres et supporters du Club.

Exercices avant et après l'accouchement

Marina GROENEVELT donne ce cours le jeudi et vendredi matin dans la Salle du Club (Tortella). Il comprend 12 leçons avant et 6 leçons après l'accouchement.

Avant l'accouchement, il y a la possibilité d'avoir quelques leçons en compagnie des époux, le mercredi soir.

Les femmes enceintes qui ont déjà des enfants peuvent les amener.

Prix global : FS 100.-

Renseignements par téléphone (023)20.24.25.

(Il faut être membre du Club).

V E L O

Le VCC vous présente ses meilleurs voeux pour 1984 et vous souhaite une agréable saison de vélo.

L'année 84 est pleine de promesses pour de très belles sorties. N'hésitez pas à venir nous rejoindre.

Renseignez-vous auprès des membres du Comité.

BONNE ANNEE !

COLLECTES A LONG TERME

De retour du CHILI Mme Jasna FROLICH nous exposera brièvement le contexte social et l'état de préparation du projet de création d'un Centre Médico Educationnel pour la protection de la maternité et de l'enfance dans la région de CONCEPCION particulièrement touchée par l'aggravation des conditions de vie.

Cet exposé s'inscrit dans le processus de décision de l'Association du Personnel pour le remplacement du projet No. 4 "Children's Garden School" qui aura été inscrit au titre des Collectes à Long Terme depuis le 11.3.1976.

MARDI 17 JANVIER 1984 à 13h.00  
Salle D - Bâtiment Principal

Exposé d'une demi-heure suivi de questions.

# COOPERATIVES

I N T E R F O N

Permanence fourrure mardi 10 janvier de 14h.00 à 16h.30 au Secrétariat. Vous bénéficierez des remises habituelles pour les articles sur mesure et de 30 ou 40% sur les soldes présentées : manteaux et vestes en vison, astrakan, agneau, peaux laines, renard, marmotte, manteaux astrakan reversibles, pelisses, etc...

Animation promotionnelle amortisseurs "KONI" au magasin de St. Genis, jeudi 19 janvier de 15h.00 à 19h.00 avec des représentants d'usine.

Paiement des factures. Tous nos prix sont établis pour un règlement au comptant, sans exception. Nous demandons à tous ceux qui n'ont pas réglé toutes leurs factures de le faire dans les meilleurs délais.

Lutte contre les taupes et campagnols. Nous avons un appareil efficace qui les éloigne.

Mazout. Amélioration générale des conditions et tarif unique de 500 à 14.000 litres.

Assurance maladie complémentaire à l'Austria. Les assurés en 1983 ont reçu l'appel de cotisation que nous leur demandons de régler au plus tôt. Nous comptons sur l'information transmise par tous les assurés pour informer leurs collègues et les amener à rejoindre notre groupe. Une permanence assurance a lieu tous les jeudis au Secrétariat de 14h.00 à 16h.00. Les tarifs pour 1984 sont les suivants :

1. Résidents en France

FF 420 : enfants (nés à partir de 1966)  
FF 665 : adultes  
FF 850 : retraités (plus de 65 ans au 1.1.1984)

2. Résidents en Suisse et Résidents en France  
effectuant la majeure partie de leurs dépenses de santé à l'étranger :

FF 490 : enfants (nés à partir de 1966)  
FF 950 : adultes  
FF 1240 : retraités (plus de 65 ans au 1.1.84)

Dans les deux cas, gratuité pour le 4ème enfant et au-delà.

C O O P I N

Le magasin est fermé pour inventaire jusqu'au 6 janvier inclus. Réouverture le lundi 9 janvier à 13h.00 où nous aurons le plaisir de vous accueillir et de vous durant cette semaine pour chaque film avec tirages que vous nous remettrez un bon pour un agrandissement gratuit en 13 x 13 ou 13 x 18 du négatif de votre choix.

Nous remercions nos clients de leur fidélité et leur souhaitons une excellente année.



January 1984

## CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1983/1984

## INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Those persons wishing to pay their contributions to the Staff Association for the financial year 1983/1984 are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association before

20 January 1984

Please note that there are two alternatives

- either to pay the Staff Association contribution only
- or to contribute to the Staff Association and to an insurance scheme providing cover

AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for February 1984

- by the amount for my contribution to the Staff Association, i.e. 1 o/oo of my basic annual salary as at 1.2.84
- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.2.84 (see explanatory notes on the opposite page)

--	--	--	--	--

PRENOM / FIRST NAME : ..... Div. : .....

DATE : ..... SIGNATURE : .....

Block reserved for FIN

1            4            15            20    24            30    33

[illegible]

1	4	15	20	24	30	33
---	---	----	----	----	----	----

[illegible]

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
9.1	10.1	11.1	12.1	13.1
1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 1</i> <b>(A)</b>	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 2</i> <b>(A)</b>	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 3</i> <b>(A)</b>	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 4</i> <b>(A)</b>	900 PRESENTATION TECHNIQUE ANALOG DEVICES SA (CH/USA) propose un séminaire sur le thème "TRAITEMENT DIGITAL DES SIGNAUX" <b>(L)</b>
			1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS <b>(A)</b>	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 5</i> <b>(A)</b>
	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Status of the search for baryon decay by David B. CLINE / University of Wisconsin, Madison <b>(A)</b>	1400 THEORETICAL SEMINAR Quantum vortices by T. REGGE / CERN <b>(Th)</b>	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Confinement likes polarization by B. ANDERSSON / Lund University <b>(A)</b>	1400 THEORETICAL SEMINAR Anomalous Z <sup>0</sup> decays, the Harvard solution by S.L. GLASHOW / Harvard University <b>(Th)</b>
16.1	17.1	18.1	19.1	20.1
1100 ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROOS/ University of Helsinki <i>Lecture 6</i> <b>(A)</b>		1100 ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne <i>Lecture 1</i> Salle 11, bât. 593 ▲	1100 ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne <i>Lecture 2</i> Salle 11, bât. 593 ▲	1100 ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne <i>Lecture 3</i> Salle 11, bât. 593 ▲
1700 EP SEMINAR Charmonium at the ISR by M. CHERMARIN / Institut de physique nucléaire, Lyon <b>(A)</b>		1430 REUNION DU LEP <b>(L)</b>	1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS <b>(A)</b>	2000 CONCERT <b>(A)</b>
		1600 CERN COMPUTER SEMINAR The integration of text and image and its application to engineering documentation by Peter STUCKI / IBM Zurich Research Laboratory, Rueschlikon, Switzerland <b>(C)</b>		

**(A)** Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500  
**(L)** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét. LEF Auditorium/bldg. 30-7<sup>e</sup> ét.  
**(Th)** Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4  
**(C)** Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503  
**(S)** SPS Auditorium - Préveissin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét. Amphithéâtre SPS - Préveissin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét.  
**(DG)** Sixth Floor Conference Room ADM bldg. ADM bldg. (60) Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.  
**(EF)** EF Conference Room bldg. 13, 2-005 Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005  
**(DD)** DD Auditorium bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl. Amphithéâtre DD bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl. lieu selon indicated  
 Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819 Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475  
 Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00 Association du Personnel (Bar, Wilson) - Tel. 2819 Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475